

PROCEDURA DE ORGANIZARE ȘI DESFĂȘURARE A PROBEI SUPPLEMENTARE DE TESTARE A COMPETENȚELOR LINGVISTICE DE COMUNICARE ÎN LIMBI STRĂINE DIN CADRUL CONCURSURILOR ORGANIZATE DE CĂTRE AGENȚIA DE CREDITE ȘI BURSE DE STUDII

1. Scopul procedurii

- 1.1 Prezenta Procedură denumită în continuare *Procedură*, reglementează cadrul unitar pentru testarea competențelor lingvistice de comunicare în limbi străine din cadrul concursurilor organizate de către A.C.B.S.
- 1.2 Procedura se aplică cu respectarea principiilor prevăzute la art. 47 alin. (3) din Hotărârea Guvernului nr. 611/2008 pentru aprobarea normelor privind organizarea și dezvoltarea carierei funcționarilor publici, cu modificările și completările ulterioare,
- 1.3 Procedura asigură testarea în mod adecvat a nivelului cunoștințelor lingvistice de comunicare în limbi străine deținute de candidați, raportat la cunoștințele specifice prevăzute în fișa postului aferente funcției publice pentru care se organizează concurs, precizate de autoritățile și instituțiile publice în solicitarea de organizare a acestuia.

2. Domeniul de aplicare a procedurii

- 2.1 Procedura este obligatorie, după aprobare prin decizie a directorului general al A.C.B.S., pentru întreg personalul A.C.B.S. care participă la concursurile organizate de A.C.B.S. în calitate de președinte, membru, expert pentru testarea competențelor lingvistice, secretar al comisiilor de concurs care au prevăzută proba suplimentară de testare a competențelor specifice în domeniul limbilor străine. Proba suplimentară de testare a competențelor specifice limbilor străine se organizează ori de câte ori această condiție specifică nu poate fi evaluată prin selecția dosarelor de înscriere. Astfel, procedura se aplică pentru concursurile organizate de către A.C.B.S. în condițiile legii, care necesită testarea competențelor specifice în domeniul limbilor străine, în cadrul probei suplimentare, așa cum este prevăzut la art. 31, alin(4) și (5) și art. 47 din H.G. nr. 611/2008, cu modificările și completările ulterioare, **în situația în care A.C.B.S., în calitate de instituție publică organizatoare, a stabilit că modalitatea prin care se dovedesc competențele lingvistice de comunicare în limbi străine se face pe baza testării prin organizarea unei probe suplimentare.**

3. Asigurarea transparenței procedurii

- 3.1 Procedura de organizare și desfășurare a probei suplimentare de testare a competențelor lingvistice de comunicare în limbi străine din cadrul concursurilor organizate de către A.C.B.S. se aprobă prin decizie a directorului general al A.C.B.S., în condițiile prevăzute la art. 47 alin. (3) din H.G. nr. 611/2008 pentru aprobarea normelor privind organizarea și dezvoltarea carierei funcționarilor publici, cu modificările și completările ulterioare.

- 3.2 Procedura se va afișa la sediul A.C.B.S. și se va publica pe site-ul A.C.B.S. la secțiunea **Concursuri**.
- 3.3 Procedura se arhivează, în condițiile legii, la Direcția Burse, Resurse Umane și Economică.

4. Documente de referință

- a) Legea nr. 188 (r2)/1999 privind Statutul funcționarilor publici, republicată, cu modificările și completările ulterioare;
- b) H.G. nr. 611/2008 pentru aprobarea normelor privind organizarea și dezvoltarea carierei funcționarilor publici, cu modificările și completările ulterioare,
- c) H.G. nr. 1402/2009 privind înființarea, organizarea și funcționarea Agenției de Credite și Burse de Studii, cu modificările ulterioare;

5. Definiții și abrevieri

5.1 Definiții

- **Competențe** – Ansamblu multifuncțional și transferabil de cunoștințe, deprinderi/abilități și atitudini, relevant în context, necesar pentru adaptarea la cerințele profesionale specifice de exercitare a unei funcții publice.
- **Expert** – conform H.G. nr. 611/2008, cu modificările și completările ulterioare, expertul este persoana care are pregătire de specialitate atestată, potrivit legii, în domeniul în care se testează competențele specific ale candidatului prin proba suplimentară, respectiv comunicare în limbi străine, și care poate fi funcționar public desemnat de directorul general al A.C.B.S. din cadrul instituției în al cărei stat de funcții se află funcția publică vacantă pentru care se organizează concursul, ori persoana cu care A.C.B.S. a contactat servicii de consultanță. **Expertul nu poate fi membru al comisiei de concurs sau, după caz, al comisiei de soluționare a contestațiilor.** În sensul prezentei proceduri, expertul este persoana care dovedește experiență în domeniul limbii străine pe care urmează să o testeze prin faptul că este traducător autorizat, a absolvit cu diploma studii universitare sau postuniversitare, respective aprofundate, cu limba de predare corespunzătoare limbii străine care urmează să fie testate sau în domeniul/specializarea limbii străine cerute prin condițiile specific de ocupare a funcției publice și/sau deține o diplomă de certificare a competențelor de limbă străină recunoscută la nivel internațional.
- **Locul de desfășurare a probei suplimentare** – Spațiul precis determinat de desfășurare a probei suplimentare, care poate fi locul de desfășurare a concursului sau un alt spațiu care să asigure condiții optime de desfășurare a probelor suplimentare/probelor de concurs.
- **Probă suplimentară** – Etapa în cadrul unui concurs care se organizează în situația în care, pentru ocuparea unor funcții publice, s-au stabilit condiții specifice care necesită deținerea unor competențe specifice care nu pot fi evaluate prin selecția dosarelor și care se desfășoară ulterior afișării rezultatelor la selecția dosarelor, dar nu mai târziu de data prevăzută în anunțul de concurs pentru proba scrisă, fiind gestionată de către unul sau mai mulți experți în domeniu, la solicitarea și prin grija autorității sau instituției publice organizatoare a concursului.

5.2 Abrevieri

- A.N.F.P. – Agenția Națională a Funcționarilor Publici;
- A.C.B.S. - Agenția de Credite și Burse de Studii;
- H.G. – Hotărâre de Guvern.

6. Descrierea Procedurii

6.1 Generalități

Procedura specifică prin care se reglementează organizarea și desfășurarea probei suplimentare de testare a competențelor lingvistice de comunicare în limbi străine din cadrul concursurilor organizate de A.C.B.S. reprezintă suportul principal de asigurare a unui cadru unitar în care se realizează desfășurarea acestei probe suplimentare.

Desfășurarea probei suplimentare se gestionează de către unul sau mai mulți experți desemnați în acest sens prin decizie a directorului general A.C.B.S. Pot fi experți desemnați:

- funcționarii publici din cadrul A.C.B.S. care îndeplinesc condițiile prevăzute la pct. 5.1(definiția termenului expert);
- persoane cu care A.C.B.S. a contactat servicii de consultanță, după caz.

Funcționarii publici desemnați în calitate de experți în domeniul în care se testează competențele specifice ale candidatului prin proba suplimentară beneficiază de o indemnizație prevăzută la art. 42 alin. (1) coroborat cu alin. (3) din H.G. nr. 611/2008 pentru aprobarea normelor privind organizarea și dezvoltarea carierei funcționarilor publici, cu modificările și completările ulterioare. Indemnizația se plătește de A.C.B.S., conform prevederilor art. 42 alin. (2) din același normative.

Principiile generale aplicabile activității descrise în prezenta Procedură sunt cele prevăzute în H.G. nr. 611/2008, cu modificările și completările ulterioare, respectiv: competența, competiția, egalitatea de șanse, profesionalismul, motivarea, transparența. Totodată, sunt aplicabile și principiile: confidențialitate, obiectivitate în luarea deciziilor de evaluare, eficiență și eficacitate.

6.2 Etapele necesare activităților de organizare și desfășurare a probei suplimentare și circuitul documentelor

6.2.1 Desemnarea/nominalizarea experților pentru proba suplimentară de testare a competențelor lingvistice de comunicare în limbi străine

6.2.1.1 Prin decizie a directorului general al A.C.B.S. se nominalizează expertul/experti pentru asigurarea desfășurării probei suplimentare a competențelor lingvistice de comunicare în limbi străine, precum și expertul/experti care să asigure soluționarea unor eventuale contestații.

6.2.1.2. Odată cu transmiterea documentației în vederea obținerii avizului de concurs, A.C.B.S. va transmite:

- propunerea ca testarea competențelor lingvistice de comunicare în limbi străine să fie realizată prin probă suplimentară;
- limba/limbile străină/e pentru care se organizează proba suplimentară, conform cerințelor specifice din fișa postului;

6.2.1.3. În situația în care, din orice motiv, A.C.B.S. în al cărei stat se află funcția publică vacantă pentru care se organizează concursul, nu poate desemna un expert, A.C.B.S. va

contracta servicii de consultanță cu persoane care vor fi nominalizate în acest sens, prin decizia directorului general A.C.B.S. Astfel, responsabilul cu resurse umane solicită Serviciului Achiziții publice să realizeze procedurile de achiziționare a serviciilor de consultanță, cu indicarea limbii străine și a nivelului de cunoștințe al limbii străine transmise pentru organizarea concursului.

6.2.1.4 La nominalizarea experților, **responsabilul cu resursele umane din A.C.B.S. trebuie să se asigure că experții nu sunt membri ai comisiei de concurs sau, după caz, ai comisiei de soluționare a contestațiilor.**

6.2.1.5 La concursurile pentru care se organizează proba suplimentară, **responsabilul cu resursele umane are obligația să se asigure de faptul că între data și ora începerii probei suplimentare și data și ora planificată pentru începerea probei scrise există timp suficient pentru asigurarea fiecăreia dintre etapele descrise în prezenta Procedură** (derularea probei suplimentare, corectarea testelor, afișarea rezultatelor, depunerea eventualelor contestații, soluționarea contestațiilor, afișarea rezultatelor finale ale probei suplimentare etc.). De regulă, proba suplimentară se organizează cu o zi lucratoare înainte de data probei scrise sau în ziua susținerii probei scrise, anterior acesteia și cu respectarea celor sus-menționate.

6.2.1.6 În cazul în care numărul funcțiilor publice pentru a căror ocupare s-a organizat proba suplimentară, respectiv numărul candidaților declarați „admis” la etapa de selecție a dosarelor este mare, responsabilul cu resurse umane va propune pentru nominalizare cel puțin doi experți pentru gestionarea probei suplimentare.

6.2.2 Pregătirea probei suplimentare

6.2.2.1 Persoana care asigură secretariatul comisiei de concurs va convoca experții nominalizați (inclusiv experții nominalizați pentru soluționarea contestațiilor) pentru limba străină în care se va susține proba suplimentară prin **e-mail și telefonic, cu cel puțin 3 zile lucrătoare** înainte de desfășurarea probei suplimentare. E-mail-ul transmis de secretar va conține date referitoare la:

- data și ora susținerii probei suplimentare, limba străină solicitată de candidat/candidați (în cazul în care există posibilitatea de a alege, conform condițiilor specifice, persoana care asigură secretariatul are obligația de a contacta fiecare candidat, pentru a i se comunica limba străină pentru care dorește să susțină proba suplimentară);
- nivelul de cunoștințe al limbii străine potrivit standardului sau nivelul solicitat în anunțul de concurs (de bază, mediu sau avansat);
- numărul de candidați;
- funcția publică pentru care se organizează concursul;
- instituția/autoritatea publică (inclusiv compartimentul) în al cărei stat de funcții se află funcția publică pentru care se organizează concursul.

6.2.2.2 Participarea la desfășurarea probei suplimentare va fi comunicată prin transmiterea unui e-mail de către experții nominalizați către secretar, **cu minimum 2 zile lucrătoare** înainte de desfășurarea probei suplimentare.

6.2.3 Elaborarea subiectelor pentru proba suplimentară

6.2.3.1 Subiectele vor fi stabilite de către expertul/expertii nominalizați, în funcție de nivelul cerut de cunoștințe a limbii respective - *de bază, mediu sau avansat*, realizându-se cel puțin două variante/seturi de subiecte.

6.2.3.2 Astfel, **pentru cunoștințe de bază**, proba suplimentară va consta în traducerea unui text din limba străină în limba română; **pentru nivel mediu**, proba suplimentară va consta în traducerea unui text din limba străină în limba română și a unui text din limba română în limba străină; **pentru nivel avansat** - proba suplimentară va consta în traducerea unui text din limba străină în limba română, formularea unor răspunsuri în limba străină la întrebări care să dovedească înțelegerea acestui text, precum și traducerea altui text din limba română în limba străină. Textele utilizate vor fi din domeniul administrației publice și/sau din domeniul specific de activitate al funcției publice pentru care se organizează concursul.

6.2.3.3 Expertii nominalizați răspund individual de asigurarea confidențialității subiectelor elaborate. Seturile de subiecte se vor închide în plicuri sigilate și ștampilate și se vor prezenta candidaților în vederea extragerii, de către unul dintre aceștia, a unui plic cu subiectele pentru proba suplimentară.

6.2.3.4 În cazul în care candidații care participă la concursul pentru ocuparea aceleiași funcții publice îndeplinesc condițiile specifice de ocupare și au optat pentru testarea competențelor în limbi străine diferite, aceștia vor primi, pe cât posibil, subiecte asemănătoare, asigurându-se același nivel de complexitate/dificultate.

6.2.4 Desfășurarea propriu-zisă a probei suplimentare

6.2.4.1 Dispozițiile art. 53 din H.G. nr. 611/2008 se aplică, în mod corespunzător, pentru proba suplimentară de testare a competențelor lingvistice. Durata probei suplimentare se stabilește de către expertul nominalizat, în funcție de gradul de dificultate și complexitate a subiectelor, **dar nu poate depăși o oră (60 minute)**.

6.2.4.2 De regulă, secretarul comisiei de concurs asigură supravegherea candidaților pe toată perioada testării. În cazul în care secretarul comisiei de concurs este indisponibil, acesta poate fi înlocuit temporar de către expertul nominalizat.

6.2.4.3 Expertii nominalizați au obligația de a stabili **baremul de corectare** a subiectelor extrase, până la ora stabilită pentru terminarea probei suplimentare. Baremul de corectare cuprinde: o posibilă variantă de traducere (traducerea oficială, dacă este posibil), punctajele acordate pentru traducerile textelor și pentru întrebările de înțelegere a textului, după caz, situațiile de depunere pentru greșelile gramaticale și de vocabular din cuprinsul lucrării, precum și precizarea că nu se depun puncte pentru traducerea care nu este identică cu traducerea oficială în cazul în care candidatul traduce textul nemodificând înțelesul acestuia (fiind realizată astfel traducerea și adaptarea).

6.2.4.4 Baremul se afișează la locul de desfășurare a probei suplimentare anterior corectării lucrărilor.

6.2.5 Corectarea lucrărilor și comunicarea rezultatelor

6.2.5.1 Corectarea lucrărilor se face imediat după finalizarea probei suplimentare și se evaluează cu calificativul „Admis” sau „Respins” (este declarat „admis” candidatul care a obținut minimum 50 de puncte din cele 100 de puncte posibile). Punctajele sprijină expertul/expertii în evaluarea de ansamblu a lucrării și în acordarea calificativului. Acestea vor fi acordate pentru fiecare subiect în parte și nu vor fi afișate în documentul aferent



rezultatelor probei suplimentare și nici nu constituie parte din punctajul final al candidatului la concurs.

6.2.5.2 Expertul transmite fișa individuală în care a consemnat rezultatele „ admis”/„respins” pentru fiecare candidat comisiei de concurs, prin intermediul secretarului comisiei de concurs (Fișa individuală este conform modelului de la Anexa nr. 1). Fișa individuală se anexează la raportul final al concursului.

6.2.5.3 Rezultatele se afișează de către secretarul comisiei de concurs la locul de desfășurare a probei suplimentare și pe pagina de internet a A.C.B.S., la secțiunea corespunzătoare (Afișarea rezultatelor, conform modelului de la Anexa 2).

6.2.6 Soluționarea eventualelor contestații și afișarea rezultatelor finale ale probei suplimentare

6.2.6.1 După afișarea rezultatelor obținute la proba suplimentară, candidații nemulțumiți pot depune contestație, în termen de **maximum o oră (60 de minute)** de la data afișării rezultatului probei suplimentare, care se înregistrează și se transmite secretarului comisiei de concurs, sub sancțiunea decăderii din acest drept.

6.2.6.2 Secretarul comisiei de concurs anunță **de îndată** expertul nominalizat pentru soluționarea contestațiilor.

6.2.6.3 Expertul va analiza lucrarea/testul scris a/al candidatului /candidaților care a/au depus contestație, precum și baremul de corectare, completează fișa individuală (conform modelului de la Anexa nr.1) și o transmite secretarului comisiei de concurs. Contestația/contestațiile va/vor fi soluționată/soluționate, de regulă, **în maximum o oră (60 minute) de la finalizarea termenului de depunere a contestațiilor.**

6.2.6.4 Rezultatele finale se afișează de către secretarul comisiei de concurs la locul de desfășurare a probei suplimentare și pe pagina de internet a A.C.B.S. (conform modelului de la Anexa nr. 2). Totodată, secretarul comisiei de concurs va transmite rezultatele finale ale probei suplimentare către membrii comisiei de concurs, în vederea asigurării participării **la proba scrisă a concursului de recrutare doar a candidaților declarați admiși la proba suplimentară.**

6.2.7 Amânarea probei suplimentare, după caz

6.2.7.1 În cazul în care, din motive obiective, nu se pot respecta data și ora desfășurării probei suplimentare, desfășurarea probei se poate amâna pentru o perioadă de maximum 15 zile calendaristice.

6.2.7.2

În situația constatării necesității amânării probei de concurs/concursului, A.C.B.S. are obligația informării despre aceasta a candidaților ale căror dosare au fost înregistrate prin orice mijloc de informare care poate fi dovedit.



7. Anexele procedurii

- *Anexa nr. 1* – Fișa individuală pentru experții nominalizați la proba suplimentară de testare a competențelor lingvistice de comunicare în limbi străine/experții nominalizați pentru soluționarea contestațiilor

- *Anexa nr. 2* – Rezultatul rezultatul final al probei suplimentare de testare a competențelor lingvistice de comunicare în limbi străine.



FIȘĂ INDIVIDUALĂ

pentru experții nominalizați la proba suplimentară de testare a competențelor lingvistice de comunicare în limbi străine/ pentru experții nominalizați pentru soluționarea contestațiilor la proba suplimentară de testare a competențelor lingvistice de comunicare în limbii străine

	Funcția publică/ Funcțiile publice pentru care se organizeaza concursul
1	
2	

Numele și prenumele, funcția expertului nominalizat prin Decizia Directorului General al A.C.B.S. nr.:

Nume și prenume:

Funcția:

Informații privind proba suplimentară de testare a competențelor lingvistice de comunicare în limbi străine/ privind soluționarea contestațiilor la proba suplimentară

Limba străină solicitată și testată:

Nivelul de cunoștințe al limbii străine (de bază, mediu sau avansat):

	Data desfășurării probei suplimentare/ Numărul contestației, după caz: Data și ora soluționării contestației, după caz:	
	Numele și prenumele candidatului	Rezultatul probei suplimentare/soluționării contestației
1		
2		

Semnătura expertului nominalizat:

.....



REZULTATUL/REZULTATUL FINAL AL PROBEI SUPLIMENTARE DE TESTARE A COMPETENȚELOR LINGVISTICE DE COMUNICARE ÎN LIMBI STRĂINE LA CONCURSUL DE RECRUTARE ORGANIZAT PENTRU OCUPAREA FUNCȚIEI/FUNCȚIILOR PUBLICE DE.....

Având în vedere prevederile Procedurii A.C.B.S. de organizare și desfășurare a probei suplimentare de testare a competențelor lingvistice de comunicare în limbi străine din cadrul concursurilor organizate de A.C.B.S., experții nominalizați prin Decizia Directorului General al A.C.B.S. nr. comunică următoarele rezultate/rezultate finale ale probei suplimentare:

Nr. crt.	Numele și prenumele candidatului	Funcția pentru care candidează	Limba străină/nivelul pentru care s-au testat cunoștințele specifice în cadrul probei suplimentare	Rezultatul probei suplimentare/Rezultatul soluționării contestației („admis”/„respins”)
1				
2				

- Candidații declarați admiși vor susține proba scrisă în data de la ora..... la sediul A.C.B.S.
- Afișat astăzi, ora..... la sediul A.C.B.S.

Secretar,